Week 9 2nd April RG 13H

ΣΡΤ: τί δέ; τί ποτ' ἐρεῖ Στέφανος ἐν τῷ ἀπολογεῖσθαι; ἆρα ὅτι ἀστὴ ἔφυ ἡ Νέαιρα καὶ κατὰ τοὺς νόμους συνοικεῖ αὐτῷ;
Strymodoros: What then? What will Stephanos say in his defense?That Neira was a citizen and lives with him according to the laws?

ΚΩ: ἀλλὰ τεκμηρίοις ἰσχυροτάτοις κέχρηται Ἀπολλόδωρος, φαίνων Νέαιραν ἑταίραν οὖσαν καὶ δούλη Νικαρέτης γεγενημένην, ἀλλ' οὐκ ἀστὴν πεφυκυῖαν.
Komias: Apollodoros has used the strongest evidence, declaring that Neaira was a concubine, and the slave of Nikarete, but was not born a citizen.

ὥστε δῆλον ὅτι ἐξελεγχθήσεται ὁ Στέφανος ψευδόμενος, φάσκων τοιαῦτα.
And so it is clear that Stephanos will be convicted of lying, saying such things.

ΣΤΡ: τί δέ; ὅτι οὐκ εἴληφε τὴν Νέαιραν ὡς γυναῖκα, ἀλλ' ὡς παλλακὴν ἔνδον;
Strymodoros: What then? That he has not taken Neaira as a wife, but as a concubine in his house?

ΕΥ: ἀλλὰ καταμεμαρτύρηται Στέφανος αὐτὸς ὑφ' αὑτοῦ.
Euergides: But Stephanos has brought evidence against himself.

οἱ γὰρ παῖδες, Νεαίρας ὄντες καὶ εἰσηγμένοι εἰς τοὺς φρατέρας ὑπὸ Στεφάνου, καὶ ἡ θυγάτηρ, ἀνδρὶ Ἀθηναίῳ ἐκδοθεῖσα, περιφανῶς Νέαιραν ἀποφαίνουσι συνοικοῦσαν τῷ Στεφάνῳ ὡς γυναῖκα.
For since the children were Neaira’s and were introduced to the phratry by Stephanos, and her daughter was given in marriage to an Athenian man, these clearly show that Neaira was living with Stephanos as a wife.

ΣΤΡ: καὶ γὰρ δῆλον ὅτι τὰ ἀληθῆ εἴρηται ὑπὸ Ἀπολλοδώρου.
Strymodoros: For it is also clear that Apollodoros has spoken the truth.

ἐν τοῖς δεινοτάτοις οὖν κινδύνοις καθέστηκε Νέαιρα δι' ἃ πέπρακται ὑπὸ Στεφάνου.
So Neira has been placed in the most terrible danger because of what Stephanos has done.

ΕΥ: ἀλλ' ἀπόλωλε καὶ ὁ Στέφανος, ὡς ἐμοὶ δοκεῖ·
Euergides: But it is clear to me that Stephanos is also done for:

πεφύκασί τοι πάντες ἁμαρτάνειν.
You see, all men are born to make mistakes.